Ն. 4920 — 1882 ԱՊՐԻԼ 26 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ — 23 ԻՆՃԻ ԱԿՆԿ — ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՄԱՅԻՍ 8 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ — Ն. 4920

ԳԻՆԸ ԹԵՐԹԻ

Իսթանպոլ իչին սէնէլիկ մէհիա 10
Ալթը այ՝ " 5
Իւչ " " 3

Թաշրալար իչին մէհիտիյէ 10
ալթը այ՝ " 5
Բօսթա իւէրէքի պէզէ այիա տիր-

ԻԼԱՆԼԱՐ՝

Պիրինճի տէֆա իչին սաքիրը 3 ղ.
Իքինճի " " " 2 ղ.
Իւչիւնճիւ " " " 1 ղ.

30 ՓԱՐԱ.

# Մասիսի Էջ

## ՄԻԻՆՍՏԻՍ ԷՐԾԻԵԱՍ

Իրան սրբազան գօնսիլատան իրաւունքով ու իսթանպուլի սաքիրը 5 ղ.
Մէջիտիէ պուլար Ն. Ա. Փանոսեան խանի հաշիւը
Իսթանպուլում, Գալաթա սարայ Բէնիչէնպիհ-պազարճըսում իրար խանը Ն. 11։

1298 ՆԻՍԱՆ 27 — 1299 ՃԷՄԱԶԻ ԻԻ, ԱՒԵՐ 2. — 30 ՓԱՐԱ.

## ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Աթինա, 6 մայիս

Գօրինթ գաւառին տէլինմէսի ամէլիաթին, կէչէն բէնչէնպիհ կիւնիւ, գրալ հազրէթլերի իլէ խանէտանը գրալի, վէ պիր չօգ մէպուսլար վէ տավէթլիլէր հաղը պուլունտուգլարը հալտէ, սուրէթի բէամիւէտէ վէ մութանթանէտէ իպթիտար օլունտու։

Ինչաաթը մէզքիւրէնին միւշէվվիգ վէ սահիպ իմթիւազը օլան ժէնէրալ Թիւրը, պու կիւն Իսթանպօլ վէ Բարիսէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իյլէտի։

Միւմայիլէյհ, մէզքիւր չէհիրլէրուտէ գանալը մէզքիւրուն քիւշատը իչին իճապ իտէն չիրքէթի թէչքիլ իյլէտէճէք տիր։

Տիւպլին, 6 մայիս

Իրլանտա նազիրը լորտ Ֆրէտէրիք Գովէնտիշ իլէ նէզարէթի մէզքիւրէ միւսթէշարը Մ. Թոմաս Հ։ Պիւրք, պու ազշամ Ֆէնիս-Բարգ նամ պաղչէտէ թիւֆէնկ զուրշունուլլա գաթլ օլունմուշլար տր։

Շիմտիէ գատար հիչ պիր քիմսէ թէվգիֆ իտիլմէմիշ տիր։

(Մ. Ֆօրսթէրին հէրլինէ ախիրէն Իրլանտա նէզարէթինէ նասպ օլունմուշ պուլունան լորտ Ֆրէտէրիք Զարլս Գովէնտիշ, Տրվինշայր տիւգասընին իչիսինճի մախատամի, վէ հարպիէէ նազիրը մարքի տր Հարթինկտոնուն քիւչիւք պիրատէրի օլուպ, 1836 տա թէվէլլիտա իյլէմիշ իտի։)

Տրպլին, 7 մայիս սապահ (ալաֆ.) սաաթ 5

Տիւն ագշամ (ալաֆ.) սաաթ 7 գարարլարընտա, Իրլանտա նազիրը լորտ Ֆրէտէրիք Գովէնտիշ իլէ, նէզարէթի մէզքիւրէ միւսթէշարը Մ. Թոմաս Պիւրք Ֆէնիս-Բարգտա կէզինմէքտէ օլուգլարը հալտէ, պիր արապա քէնտիլէրէ եանաշէպ, իչինտէն, էրլէրինտէ քամալար պուլունան իչի քիչի չէգարագ, միւմայիլէյհիսմիւն իւզէրինէ հիւճիւմ իթմիշլէր, վէ լորտ Գովէնտիշ իլէ Մ. Պիւրք, ուզուն միւսատէթ քէմանի մէթանէթ իլէ վէ գովէթի սուրէթտէ մուգավէմէթ իթթիքտէն սոնրա, գաթլ օլունմուշլար։ տր։

Մագթուլլարընն ճէսէպէրի, ինսանա տէհշէթ վէրմէք տէրէճէսինտէ պիր չօգ եէրլէրինտէն եարալանմէշ օլասըլարը հալտէ, մահէլլի մէզքիւրատէ պուլունմուշ տր։

Գաթիլլէր հիչ պիր տէրիլ վէ էմարէ պէրրագմաեարագ դայպ օլմուշլար տր։

Շէհիրատէ ազիմ հէրէճան հիւքմ իթմէքտէ տիր։

Տրպլին, 7 մայիս, սապահ սաաթ (ալաֆ.) 7

Գու տագբգաեա գատար քիմսէ թէվգիֆ օլունմամշ տր։

Տէվերան իյլէէն պիր չայիաեա կէօրէ, Իրլանտա վալիսի գօնթ Սբէնչէր, լորտ Գովէնտիշ իլէ Մ. Պիւրքիւն գաթլի խապէրինի ալտըղընտա, քէնտիսինին տէ պիլա թէթէէխիւբ խիթիֆասընը թագտիմէ նիյէթլի օլտուզունա պէեան եյլէմիշ տիր։

Լօնտրա, 7 մայիս, սապահ

Տրպլինտէ վուգու պուլան գաթլին հավատիսի, պուրատա ազիմ հէրէճանը մուճիպ օլուեօր։

## ՏԱԽԻԼԻՑԷ

### ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Էտիրնէ վիլայէթի միւսթէշարը վէ մէրքէզ մութասարրըֆը Վասա էֆէնտիէ, բիւթպէի պալա,

Եանեա վիլայէթի տէֆթէրտարլըղը, Էնգարէ վիլայէթի տէֆթէրտարը սապրգ Սալիմ էֆէնտիէ,

Էնգարէ վիլայէթի տէֆթէրտարլըղը, Եանեա վիլայէթի տէֆթէրտարը սապրգ Հագը էֆէնտիէ թէվճիհ պույրուլմուշ տր։

Եավէրանը հազրէթի չէհրիեարիտէն միրալայ Այի պէյ, ճումա իրթէսի կիւնիւ Թարապլուսու զարպտան Ցէրիսատէթէ մուվասէլէթ իյլէմիշ տիր։

Գալաթա սէրայը գաբուսունուն իլի թարաֆընա մէրմէրատէն զանէթ նէֆիս պիրէր ֆիսգիյէ, վէ զիյրինէ իլի հավուզ եարտըրըլաճաղը խապէր ալընմըշ տր։

Նէօլոգոս զաղէթասը ալէյհինտէ իճրա իսիլէն նիմայիշի թահրիր իթմիշ օլմագլըգ մաղնունիյէթի այթընտա պուլունան Մ. Բօկէթթի իլէ Մ. Մավրոգօրտաթօ իլինճի տէֆա օլարագ, էվվէլքի կիւն մահքէմէէ ճէլպ իտիլիպ, իսթինթագ օլունմուշլար տր։

Գու քէրրէ Տիմիթօգա սանճաղընտա վագը Օրթաթէօ գաղասընա տախի պիր թէլէկրաֆ մէրքէզի քիւշատ օլունարագ, մուխապէրաթա իսթիտար գէլընմըշ տր։

Բուսիա սէֆիրի Մ. Նօվիգօֆ, ֆամիլեասընը վէ էշեասընը պիլ իսթիսհապ, պու կիւն Տէրիսատէթտէն հարէքէթ իտիեօր. պու ազիմէթէ նազարէն, թազմինաթ մէսէլէսինին խիթամը վագթը ատէրէ թաալլիպ օլունմուշ օրմագ կէրէք տիր։ (Վ-էբ)

Կէչէնտէ իչ մահ միւատէթլէ թաատիլ իտիլմիշ օլան Ավկի զաղէթասընը միւատէթի թաատիլի թէնգիս օլունարագ, գարիպէն ինթիշարընտա միւսատատ պույրուլաճաղը, սէօյլէնիլիեօր։

Գատրքէօյինտէ սաքին Անթօնիօ նամ շախս, օն սէքիզ եաշընտա պուլունան գըզընա ֆիրի չէնի իճրա իտիպ, գըզը համիլէ պրագտըզընտան, պիր էճզախանէտէ մատումա կէչիրմէք իչին իլաճ վէրտիկի սրրատա, բօլիս մէմուրու թարաֆընտան քէյֆիյէթ խապէր ալընարագ, մէզքիւր էճզախանէ պասրմըշ, վէ մէրգում Անթօնիօ իլէ գըզը ախշ ու կիրիֆ օլունուպ իսթինթագ ալմընա ալընմըշ տր։ Մաղնունլար ճինաեէթլէրինի քիւլլիէն ինքեար իթմէքտէ իմիշլեր։

Պիր վագըթտան պէրու Ֆէնէրտէ ինչա իտիլմէքտէ օլան Ռումմէքթէպ քէպիրինին ամէլիեաթը ըէհինի խիթամ օլարագ, եագըն վագըթտա քիւչատ իտիլէճէք իմիշ։

Խապէր ալընարընա կէօրէ, Միւնիֆ բաշա հազրէթլէրի, ախիրէն մէքթէպի մէզքիւրու թէմաշա իյլէեէրէք, կէրէք ինչաաթընդն վէ կէրէք մէվզբընդն կիւզէլիկինի բէք պէեէնմիշ տիր։

Ֆիլիմէնկ տէվլէթինին Թրապզոն գօնսօլոսու Մ. Սբատարօ կէչէն ճիւմատա կիւնիւ շէհրիմիզէ մուվասէլէթ իյլէմիշ տիր։

Ճումատա իրթէսի կիւնի Սթամպուլտա օգունմուշ տուր.

Կէչէն բէնչէնպիհ կիւնիւ ագտա օլունան մէճլիսի խասսը վիւքէլատա, Ռուսիաեա վէրիլէճէք թազմինաթը հարպիեէ մէսէլէսի իւզէրինէ միւզաքէրատ ճէրէեան իյլէմիշ, վէ ֆագատ Պապը Այի թարաֆընտան նէ Մ. Նօվիգօֆտա, նէ տէ Մ. Ֆօրսթէրէ հիչ պիր բէսմի թէպլիղատ վուգու պուլմամըշ տր։

Մ. Նօվիգօֆ, էկէր մուճիպի մէմնունիյէթի պիր ճէվապ ալմազ իսէ, կէլէճէք հաֆթա հարէքէթ իտէճէկինի պէեան իյլէմիշ տիր։

Մ. Ֆօրսթէր, թալիմատը ճէտատ իսթիրհամը պապընտա հուգուրու հազրէթի Շէհրիեարիեէ պիր արիզէ թազտիմ իյլէմիշ տիր։

Ախիրէն թէչքիլ պույրուլմուշ օրան Պիթլիս վիլայէթի ճէլիլէսինին լաղվըլա, հէմհուտուտ պուլունան վիլայէթիրէ Բազիրէ դուրը վերիլմիշ տիր։

Սէլանիքէն խապէր վերիլտիկինէ կէօրէ, մահը հալի էֆրէնճիրին 21 ինճի կիւնիւ, շէհրի մէզքիւրատէ պիր գաչ տէֆա չիտէթլի հարէքէթի արզ հիսս օլունմուշ իսէ տէ, համա օլսուն հիչ պիր կէօնա խասար վուգու պուլմամըշ տր։

Կէչէն բէնչէնպիհ կիճէսի, սարիգին պիրի, Սամսթօմրուգտա քեաեին, գաբատան Խալիլ էֆէնտինին խանէսինին գաբուսունու խուրտարաշտրըրը իքէն, պէքճի իսթէ եէթիշէրէք մերգումու տերատէսթ ու թէվզըֆ իյլէմիշ տիր։

Թէրնօ պէյին Տէրիսատէթէ կէթիրճէկի Տէրգօս սուեու հագգընտա, պէրվէճհի աթի մալիմաթ ալընբեօր.

Թէրնօ պէյ Տէրիսատէթտէ եիկիրմի ատէտ ումմի չէշմէ եաբաճագ։ վէ կէօսթէրիլէն իլի մահէլէ տայիմի իւլ ճէրէեան ֆիսգիեէլի իլի հավուզ ինչա իտէճէք, վէ հարիգ հավուզլարընը տայիմա տօլու պուլունատուրաճագ իմիշ։

Թէրնօ պէյտէն իսթէեէն սու ալաճագ, վէ իսթէեէն ալմաեաճագ, եանի սու ալմագ մէճպուրի օլմաեաճագ իմիշ։ (Վ-էբ)

Իտարէյի մախսուսէնին Պաթում նամ վաքօրու Թարապլուսու զարպտան 400 իսթիպտալ նէֆէրաթը ալարագ, 300 իւնիւ Իզմիրէ վէ Դալէյայի-Սուլթանիեէ չէգարմըշ, վէ 100 իւնիւ տիւն Տէրիսատէթէ կէթիրմիշ տիր։

Վագըթ զաղէթասը պու կիւնի իճմալընտա, Ալմանիատա թէշէքքիւլ իյլէեէն պիր շիրքէթ թարաֆընտան Պաղտատա գատար ինչա օլունաճագ շըմէնտըֆէր խաթիրընը ուսուլի ինչաաթընը, վէ Եայի սրբազան հազրէթլէրի տախի վաքօրա պէլ տիւսու, Գում-Գապու իսկէլէսինէ կէլինմիշ, վէ օրատա ըէհսապիյին վէ էհալի թարաֆընտան գատաղ օլունուպ, Մայր եկեղեցիէ կիտիլէրէք, տուպրար օգունմուշ տուր։

* * *

Իսկէնտէրիյէ էտէն թարաֆրմըզա եազըլըրընա կէօրէ, Ամեն. Եայի Սրբազան հայրէթլէրի, մահէլլի մէզպուրատէ իլի կիւն Աշրգեան Բակոր էֆէնտիտէ միւտաֆիր գալմըշ, վէ հագգը ալիէրինտէ պիւյիւք հիւրմէթլէր վէ իհթիրամլար իճրա օլունմուշ տուր. չէօյլէ քի, կէրէք օրատա մուվասէլէթլէրինտէ, վէ կէրէք ավտէթլէրինտէ, պիւյիւք իզզիհամ իլէ իսթիգպալ իտիլմիշ պիր։

Աշրգեան էֆէնտի թարաֆընտան, կէրէք Երուսաղէմ, վէ կէրէք միւշարիէյհ հազրէթլէրի հագգընտա զուհուրա կէլմիշ օլան պու հիւրմէթ վէ պու մուհապպէթ իլի տէֆա օլմաեըպ, նիչէ տէֆալար վուգուտա կէլտիկինէն, տայիմա շայանը թէշէքքիւր պույունմագտա տր։

* * *

### ՏԻՆՆԲԻ ԶԻՑՆԷԹԻ ԲՈՒՀԱՆԻԷ

Էրմէնիլէր իլէ Ռումիար պէյինտէ քէմալի խուլուս ու մուհապպէթին մէվճուտիյէթինտէն, միլլէթինէ խապէթ իյլէեէճէք մուհասէրէ գազէթամըզտա ատֆամէն պէնպէրը տաղրընը, ու պու խուսուստա տիգգաթ օլունմասը իլի բամբրիգխանէլերէ տէ թավսիեէ իտիլմիշ տիր։ Պէշիքթաշ մաղբան մաալիմէսի իլի միլլէթլեր պէյինտէ հիւանի միւնասէպաթը պիր տէրէճէեէ գատար կէվշէմէսինի մուճիպ օլմուշ իտի, իշլէթ մէզքիւր վագբատա միլլէթիմիզ ըէհապիյինէ օլունան հագարէթ, ախնքի կիւն ալէնէն կէրի ալընմըշ, վէ պու իսէ միլլէթի Ռումիան բաթրիգլիքիթպէթու շէրաֆէթլու Իսագիմ Գ. հազրէթլէրինին վէ Ֆէրիքէօյ Ռումֆ քիլիսէսի էֆօրէ-ը ագասը իլէ, ըէհապիյին բարաս էֆէնտիլերին, թէասիւպ տէնիլէն մաբաղը միհրիքտէն ազատէ օլտուգլարընա, վէ քէնտիլերին էֆքարը միանէվվերէ ատհապը զէվմթը քիրամտան պույունտուգլարընա պիր տէլիլի գավի մագամընտա պույունմուշ տուր։ Չէօյլէ քի, էվվէլճէ իրան օլունտուզու վէճհ իլզրէ, Դեր. Խորէն սրբազան Լուսինեան հազրէթլերինին տիւնքի կիւն Ֆէրի-քէօյ քիլիսէսինտէ Ս. Պատարագ թագտիս իտէճէկի խապէր ալընարընդն, տիւն սապահ մահէլլի մէզքիւր Ռում քիլիսէսի էֆօրլարընտան պիր գաչ էֆէնտիլէր, միլլէթիմիզ էքլիսէսի Թաղական Խորհուրդունա կէլէրէք, Սրբազան հազրէթլերինին էլպիսէլ բուհանիէսիյլէ, քէնտի քիլիսէլերինէ կէլմէսինի վէ օրատա Ս. Աւետարան օգումասընը արզու իյլէմիշլէր, վէ Խորէն սրբազան տախի, պէօյլէ կիւզէլ պիր տույդուլարընտան տօլաեը թէշէքքիւր իյլէտիկինի, վէ քէնտիսի միլլէթէ յն պէյինտէ հիւանի միւնասէպաթը կիւնտէն կիւնէ իլերլէմէսինէ արզուքէշ, վէ պինապէրին մէզքիւր թէքլիֆի գապուլ իյլէմէկէ խահիշկեր իսէ տէ, պունտան, սօնրա միւնասիպէթսիզ պիր նէթիճէ չըգմասընտան խէվֆ իյլէտիկինտէն, իշպու տավէթլերինի գապուլ խտէմէեէճէկինի պիլտիրմիշ վէ ֆագաթ էֆօր էֆէնտիլէր էկէր

իրան սրբազան գօնսիլատան իրաւունքով ու իսթանպուլի սաքիրը 5 ղ.
Մէջիտիէ պուլար Ն. Ա. Փանոսեան խանի հաշիւը
Իսթանպուլում, Գալաթա սարայ Բէնիչէնպիհ-պազարճըսում իրար խանը Ն. 11։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Երուսաղէմ բաթրիգի Ամեն. Տ. Եայի սրբազան հազրէթլերի, պու սապահ Տէրիսատէթէ մուվասէլէթ իյլէմիշ տիր։

Երուսաղէմ վէքիլի վէ կրօնական խորհրդական Դեր. Տ. Սիմէօն արքեպիսկոպոս, բաթրիգ վէքիլի Դեր. Գէորգ Ծ. վարդապետ, Սիվաս առաջնորդու Դեարաս սրբազան, վէ գաբուքէհասը Աբրահամ էֆէնտի իլէ բաթրիգխանէ սերքեաթիպի Թէլեան էֆէնտի, սապահըն սաաթ 11 ինճէ, Դավաֆեան Յովսէփ էֆէնտի թարաֆընտան թախսիս օլունան քիւչիւք վաքօր իլէ, միւշարիէյհին իսթիգպալընա կիթմիշլէր, վէ Եայի սրբազան հազրէթլերի տախի վաքօրա պէլ տիւսու, Գում-Գապու իսկէլէսինէ կէլինմիշ, վէ օրատա ըէհսապիյին վէ էհալի թարաֆընտան գատաղ օլունուպ, Մայր եկեղեցիէ կիտիլէրէք, տուպրար օգունմուշ տուր։

* * *

Իսկէնտէրիյէ էտէն թարաֆրմըզա եազըլըրընա կէօրէ, Ամեն. Եայի Սրբազան հայրէթլերի, մահէլլի մէզպուրատէ իլի կիւն Աշրգեան Բակոր էֆէնտիտէ միւտաֆիր գալմըշ, վէ հագգը ալիէրինտէ պիւյիւք հիւրմէթլէր վէ իհթիրամլար իճրա օլունմուշ տուր. չէօյլէ քի, կէրէք օրատա մուվասէլէթլէրինտէ, վէ կէրէք ավտէթլէրինտէ, պիւյիւք իզզիհամ իլէ իսթիգպալ իտիլմիշ պիր։

Աշրգեան էֆէնտի թարաֆընտան, կէրէք Երուսաղէմ, վէ կէրէք միւշարիէյհ հազրէթլերի հագգընտա զուհուրա կէլմիշ օլան պու հիւրմէթ վէ պու մուհապպէթ իլի տէֆա օլմաեըպ, նիչէ տէֆալար վուգուտա կէլտիկինէն, տայիմա շայանը թէշէքքիւր պույունմագտա տր։

* * *

### ՏԻՆՆԲԻ ԶԻՑՆԷԹԻ ԲՈՒՀԱՆԻԷ

Էրմէնիլէր իլէ Ռումիար պէյինտէ քէմալի խուլուս ու մուհապպէթին մէվճուտիյէթինտէն, միլլէթինէ խապէթ իյլէեէճէք մուհասէրէ գազէթամըզտա ատֆամէն պէնպէրը տաղրընը, ու պու խուսուստա տիգգաթ օլունմասը իլի բամբրիգխանէլերէ տէ թավսիեէ իտիլմիշ տիր։ Պէշիքթաշ մաղբան մաալիմէսի իլի միլլէթլեր պէյինտէ հիւանի միւնասէպաթը պիր տէրէճէեէ գատար կէվշէմէսինի մուճիպ օլմուշ իտի, իշլէթ մէզքիւր վագբատա միլլէթիմիզ ըէհապիյինէ օլունան հագարէթ, ախնքի կիւն ալէնէն կէրի ալընմըշ, վէ պու իսէ միլլէթի Ռումիան բաթրիգլիքիթպէթու շէրաֆէթլու Իսագիմ Գ. հազրէթլերինին վէ Ֆէրիքէօյ Ռումֆ քիլիսէսի էֆօրէ-ը ագասը իլէ, ըէհապիյին բարաս էֆէնտիլերին, թէասիւպ տէնիլէն մաբաղը միհրիքտէն ազատէ օլտուգլարընա, վէ քէնտիսի էֆքարը միանէվվերէ ատհապը զէվմթը քիրամտան պույունտուգլարընա պիր տէլիլի գավի մագամընտա պույունմուշ տուր։ Չէօյլէ քի, էվվէլճէ իրան օլունտուզու վէճհ իլզրէ, Դեր. Խորէն սրբազան Լուսինեան հազրէթլերինին տիւնքի կիւն Ֆէրի-քէօյ քիլիսէսինտէ Ս. Պատարագ թագտիս իտէճէկի խապէր ալընարընդն, տիւն սապահ մահէլլի մէզքիւր Ռում քիլիսէսի էֆօրլարընտան պիր գաչ էֆէնտիլէր, միլլէթիմիզ էքլիսէսի Թաղական Խորհուրդունա կէլէրէք, Սրբազան հազրէթլերինին էլպիսէլ բուհանիէսիյլէ, քէնտի քիլիսէլերինէ կէլմէսինի վէ օրատա Ս. Աւետարան օգումասընը արզու իյլէմիշլէր, վէ Խորէն սրբազան տախի, պէօյլէ կիւզէլ պիր տույդուլարընտան տօլաեը թէշէքքիւր իյլէտիկինի, վէ քէնտիսի միլլէթէ յն պէյինտէ հիւանի միւնասէպաթը կիւնտէն կիւնէ իլերլէմէսինէ արզուքէշ, վէ պինապէրին մէզքիւր թէքլիֆի գապուլ իյլէմէկէ խահիշկեր իսէ տէ, պունտան, սօնրա միւնասիպէթսիզ պիր նէթիճէ չըգմասընտան խէվֆ իյլէտիկինտէն, իշպու տավէթլերինի գապուլ խտէմէեէճէկինի պիլտիրմիշ վէ ֆագաթ էֆօր էֆէնտիլէր էկէր

քէնտի տավէթլէրինէ իճապէթ օ. լունմազ իսէ, Ռում վէթանտաշլա. ըմբզէն եւուբէքլէրի գբբբլաճա. զէնը վէ պունտանտա ֆէնանէթիճէ. լէր չբգմասը միմքին օլտուղունու, վէ նիհաեէթ քէնտիլէրին, Խորէն սրբազան հազրէթլէրինին շահսընա վէ բիւթպէյի բուհանիյէսինէ եա. գբբբը իհթիրամաթը իճբասընտա գուսուր օլունմահաճաղընը թահ. ռիրէն տէ թէահիւտ իյլէմէկէ հա. զբը պուլունտուգլարընը պէեան իլէ, հէման ըէմի պիր տավէթնամէ իմ. զալամալարը իւզէրինէ, միւշարի. լէյհ սրբազան ռույի մուվաֆֆա. գբյեէթ կէօսթէրմիշ, վէ միլլէթի. միզ քիլիսէսինտէ մութանթան սու. ըէթտէ Ս. Պատարագ թագտիս իյ. լէյիպ, իւշ չարեէք սահաթ գատար տա զաեէթ միւէսսիր պիր քարոզ վէրտիքտէն սօնրա, քիլիսէ աեի. նինին խիթամընտա, էլպիսէյի բու. հանիեէսիյլէ, վէ էօնտէն Ռում քի. լիսէսինտէն կէօնտէրիլէն կիւմիշ խաչլար վէ մուգատտէս ըէսիմլէր վէ սայիր ալէամաթը ֆախրիեէեի բուհանիեէ, վէ օնուն արգասը. տան Ֆէրի քէօյ միլլէթիմիզ քիլի. սէսի ըէհապիյնի, վէ իքի թարաֆ. տան եիկիրմի գատար տասաքիրի զապթիեէ նէֆէրաթը կիթմէքտէ օլտուգլարը հալտէ, Ռում քիլիսէ. սինէ պիլ աղիմէ, գաբուտա, էլ. պիսէյի բուհանիեէլէրինի կիյին. միշ օլտուգլարը հալտէ, բաբաս էֆէնտիլէր թարաֆընտան իսթիգ. պալ օլունուպ, տօղրուճա կիտիպ Ս. Սեղանը էօնիւնտէ տուա իյլէ. տիքտէն սօնրա, էրմէնիճէ պիր տ. ուեատարան գրաաթ իթմիշ, վէ ֆրան. սըզճա ուֆագ պիր քարոզ վէրմիշ տիր։

Քարոզուն խիթամընը միւթէա. գբպ, Ռում բաթրիգխանէսինտէն կէօնտէրիլմիշ օլուպ, միլլէթէյնին գարընտաշ վէ գբզ գարընտաշ մա. գամընտա պուլունտուգլարընը պէ. [illegible] օլան պիր կոնտակ օ. գունմուշ, վէ պատէհու պիր տէլի. գանը հալէ մուվաֆբզ բումճա կիւղէլ պիր նութգ իյլատ իյլէմիշ տիր։ Խորէն սրբազան պիր քարոզ տահա վէրէրէք վէլիի նիյմէթի պի. մինէթիմիզ Բատիշահըմըզ էֆէն. տիմիզ հազրէթլէրինին իզտիհատը էօմր ու իգպալը տուսի վաճիպ իլ էտասընը էյֆա իյլէտիքտէն, վէ Բաթրիգիմիզ Ամեն. Ներսէս սրբա. զան հազրէթլէրի իլէ, Ռում բաթ. րիգի բիւթպէթլու չէրաֆէթլու իս. չինճիւ Իսագիմ հազրէթլէրինին տախի իզտիհատը էօմրլէրի, վէ ի. քի միլլէթլէրին էլ էլէ վիրէրէք թէրազգը ու թէգատտիւմիւ իչին, տուալար օգուտուգտան սօնրա, զիյնէթէ խիթամ վէրիլմիշ, վէ միւ. շարիլէյհ հազրէթլէրի եինէ էվվէլ. քի կիպի ալայ իլէ միլլէթիմիզ քի. լիսէսինէ ավտէթ իթմիշ տիր։

Իշպու զիյնէթտէ միլլէթէյնտէն իքի պին գատար էհալի հազրը պու. լունուպ, կէրէք Ռում բաթրիգի հազրէթլէրինին կնդոկը օգունտու. զու, վէ կէրէք Խորէն սրբազանը ազիմէթ ու ավտէթի, վէ իրատ իթ. տիկի նութգլար էնտասընտա «զիթ» վէ «կեցցէ՛» նիտալարը իլէ ալգըշ. լար իսիրմիշ տիր։

Տիւնքի կիւն Ֆէրիքէօյտէ իքի միլլէթլէրտէ տէ Թարիֆի նագա. պէլ պիր մէճլուսիյէթ էսէրլէրի միշահէտէ օլունմագտա պուլուն. մուշ տուր։

---

## ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

### ՀԻՄԻ Է՞Լ ԶՈՒՏԵՆՔ

Հիմի է՞Լ չուտենք, եղբարք, հի. մի է՞Լ,
Երբ ոսպն, լուբիան, ամբողջ մեծ պասում,
Մեր խեղճ փորերն էր կըրկըռացը. նում,
Ահա Զատիկը մեզ բերաւ ուտիք,
Ասացէք, եղբարք, հայեր, ինչ ա. նենք,

Հիմի է՞Լ չուտենք։

Հիմի է՞Լ չուտենք, երբ քա. ռասուն օր,
Ապաշխարեցինք ու պաս պահե. ցինք,
Աժան ապրանքներ թանգ թանգ ծախեցինք,
Իւղ, պանիր գառը կէս գնով ա. ռինք,
Թանգագին հաւեր աժան գնեցինք,

Հիմի է՞Լ չուտենք։

Հիմի է՞Լ չուտենք, երբ համոզ. վածենք,
Թէ աշխարհքում մենք լաւ ապ. բելու ենք,
Շատ մեղք գործել ենք, բայց չենք կարմրիլ,
Թող կարմրեցընի Կախեթու գինին,
Իսկ հաւկիթներն էլ մենք կարմըր. ցընենք,

Հիմի է՞Լ չուտենք։

Հիմի է՞Լ չուտենք, երբ մենք դարդ չունենք,
Մեր դարդը փորն է, պէտք է լըքցընենք,
Լաւ խորոված իր հօտը բուրեց,
Մատղաշ գառնուկը փուռը կար. մըրեց,
Մեր բերաններն էլ քաղցից ջրս. տեց,

Հիմի է՞Լ չուտենք։

Հիմի է՞Լ չուտենք, երբ Հայաս. տանում,
Այս տարի, փառք, որ սովը չէ լըսվում,
Դա էլ մի դարդ էր, Քանզի մե. զանից,
Շարունակ հացի փող էին ուզում,
Իսկ մենք այս տարի դա դարդից պըրծանք,

Հիմի է՞Լ չուտենք։

Հիմի է՞Լ չուտենք, երբ մեր փո. րերը,
Միշտ լաւ ուտելով մենք հաստա. ցըրինք,
Հաստափոր անուան իսկ արժանա. ցանք,
Անիծեալ սիսեռը մեր գլխէն տա. րաւ,
Եւ մենք մեծ պասում քիչ լըշա. ցանք,

Հիմի է՞Լ չուտենք։

Հիմի է՞Լ չուտենք, երբ օրացոյ. ցում,
Ուտիք է գրուած մինչև Համբար. ձում,
Շատ հայեր մեծ պասին ուտիք են ուտում,
Ասում են հայ ենք և չեն ամա. չում,
Բայց մենք մեծ պասը դայիմ բռ. նել ենք,

Հիմի է՞Լ չուտենք։

Հիմի է՞Լ չուտենք, խոզերն ինչ կասեն,
Երբ մեր տեղ եղներ գոմէշներ խո. սին,
Զեն ասել, դոքա խոտ ուտողներ են,
Եւ իրանց բերնին համը չը գիտեն,
Ամենքս մակեր քաջ գազաններ ենք,

Մինչև ե՞րբ չուտենք

Թող չուտի անփող խեղճ վար. ժապետը,
Կամ ուխտեալ 'ի Տէր մերկ վանա. կանը (՝.)
Բայց մենք որ ակռայ և շատ փող ունենք,
Եկէք անխնայ գառն ու հաւն պատ. ռենք,
Տըրաքվելու չափ լցաթով ծա. մենք,

Ու այնպէս լըռենք։

Գոռոտ Գ-ինիպոյ

(Մշէկ)

---

## ԽԱՐԻՃԻՅԷ

—

Մէսաժէ տը Վիէն զաղէթասը. տա օգունմուշ տուր.

Ավսթրիա իմբէրաթօրու իլէ իմ. բէրաթօրիչասընը Իթալէտա ի. ճրա իթմէլէրի միւթէսավվէր օլան սէյտահաթը թէէխիր իտիլմիշ օլտուղու, վէ պու թէէխիրիւն, Իթալէտա հիւքիմէթինին, Ֆրան. սուա-ժօզէֆ հազրէթլէրի իլէ գրալ Հիւմպէրթին Բօմատա միլլագաթ իթմէլէրինի թալէպ իյլէմէսինտէն, թարաֆէյն պէյնինտէ իթիլաֆը էֆքէար հուսուլէ կէթիրիլմէտի. կինտէն նէչաթ իյլէտիկի, թէէմին օլունուեօր։

—

Օէն-Բէթէրսպուրկտան Պէրլինին թակպաթ զաղէթասընա քէշիտէ օլունան պիր թէլէկրաֆնամէտէն անլաշըլըզընա կէօրէ, մէշհուրէ նիհիլիսթ ժէսսա Հէլֆմանն նամ գատըն, հալէա սաղ օլուպ, մէ. մալիքի պաեիտէեէ նագլ օլունա. ճագ մահպուսիյնէ մախսուս օլան Տէմիրօֆ-Բէրէնտօք հապսխանէ. սինտէ պուլունմագտա իմիշ։

—

### ՐՈՒՍԻԱՏԱ ԵԱՀՈՒՏԻԼԷՐԷ ԳԱՐԸԸ ՀԱԳԱՐԷԹ

Ռուսիա էհալիսինին եահուտիլէրէ գարշը իճրա իյլէտիկի հագարէթ. լէրին, կիւնտէն կիւնէ քէսպի շտ. տէթ ու վէխամէթ իյլէմէսի, նիհա. եէթ Օէն-Բէթէրսպուրկ հիւքիմէ. թինին տիգգաթը ճէլպ ուտա. վէթ իյլէմիշ տիր։ Զար հազրէթլէ. րինին էմրիյլէ պու տէֆա, իճրայի թահգբգաթի զբմընտա, եավէրի հարպը իմբէրաթօրի գօնթ Գուոթա. իսօֆուն ռիեասէթիթահրընտա պիր գօմիսիօն թէշքէքիլ իյլէմիշ տիր։

Օէն-Բէթէրսպուրկ զապթիյէ նա. զբրընը ըէսմի պիր բաբօրթօսուն. տան անլաշբլըզընա կէօրէ, Պալ. թատա 1000տէն զիեատէ եահուտի խանէլէրի եբգբլմբզ վէ 50 քիչի եբգընթբլարը ալթընտա գալմբզ օլուպ, պազբլարը տախի գաթլ իտիրմիշլէր տիր։ Ռուսլարը թէաս. սիւպիւնէ գուրպան կիտէն Մուսէ. վիլէր իչին, Բէթէրսպուրկտա մու. գիմ, ոահիպ սէրվէթ մեշհուր պա. բօն կիւնզպէր նամ եահուտի պան. քէր 10,000 ֆրանգ իեանէ վէրմիշ. օլուպ, սօն բօսթանը հարէքէթինէ գատար պու ուղուրա ճէմ օլունան մէպլաղը միգատարը 50 պին բուպլի. տէն միւրէքքէպ պուլունմուշ տուր։

Նիհիլիսթլէր էհալիեի, բոլսէ գար. շբ գոյմագբզդա ալբշարբմագ իչին, շիմտի եահուտիլէր ալէհինտէ թահ. ռիք իթմէքտէ օլբգլարընտան, պիր չօդ Մուսէվի ֆամիլեալարը աեագ թագբմընը հագարէթլէրինտէն խե. լաս օլմագ իչին, Ամէրիգաեա հիճ. ըէթ իթմէկէ հազբրլանմագտա տբբ. լար։

Մալում տիր քի, նիհիլիսթլէրին գարշբսընա չբգան էն պիւյիւք միշ. քիլաթ, Ռուս էհալիսինին ֆբրգայի մեզքիւրէյի, ատէթա նէֆրէթ կէ. թիրմէք աէրէեեէսինտէ սէվմէմէսի տիր. պունուն իչին ֆբրգայի մեզ. քիւրէ, հիւքիւմէթի էհալինին կէօ. զինտէն տիշլիրմէք իչին, աեագ թագբմընը եահուտիլէրէ գարշբ թահրիք իյլէմէքտէ, վէ էհալի իլէ զապբթա պէյնինտէ միւտարէպէ զուհուրինէ պիր սուրէթի մախսուս. սէտէ սայ ու զայրէթ իթմէքտէ տիր։ Պինաէն ալէյհ եահուտիլէրէ օլունան հագարէթտէն մագսէտ, սիեասի պիր խուսուս օլուպ, էհալի պունա, Ռուսիա հիւքիւմէթինի տիթրէմէքտէ օլան օլ կիզլի գուվ. վէթ թարաֆընտան թահրիք օլսուն. մագտա տբբ։

Հէր նէ տախի օլսա, Ռուսիատա պուլունան մուսէվիլէր, պու կիւն ֆէվգէլհատտա մուհրիք պիր վազի. եէթտէ պուլունմագտա օլտուգլա. բընտան, պու խուսուսա կէրէք եէհուտի հէմշէհրիլէրիմիզին վէ կէ. րէք ումումէն եիւրէկինտէ աղ չօգ մէտէնիյեէթ տույգուսու թա. շբեան քեաֆֆէի զէվաթը ինսա. նիյեէթբէրվէրանընն նագարբ տիգ. գաթընը պիր սուրէթի մախսուսէտէ

---



## ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

իգպալ տբբ, իշիմիզին սբրասընտա կիթմէսինէ պիր տէլիլ սաեբլա ճաեիզ տիր։

—Զօ՛գ իյի, – տէտի Բէմի Շօ. մէն, – շիմտի իլէրու կիթմէզտէն, պիր քերբէ քէօշէ պուճաղը կէօզ. տէն կէշիրմէլիյիզ, – սէնտէ ֆէնէր վար տբբ էօյլէ տէյի՞լ մի։

—Էվվէթ, իշթէ եանընմտա տբբ։

Վէ լը Կօս պունու սէօյլէտիկիյէ պէրապէր, պբլուզու ճէպինտէն եանմագտա օլան պիր ուֆագ խբբ. սբզ ֆէնէրի չբգարաբ։

Մէրգուզմ ֆէնէրին ճամընը աշ. տը, ըշբդ մախպախընը իչինէ վուր. տու, վէ պագբը ալէթլէր բարլա. մաեա պաշլասբլար։

—Ա՛, – տէտի լը Կօս, – նէ՞ ա. լէա թագբմբար վար իմիշ, եա՛ հու պուրասը պիղիմ մաթպախա պէն. զէմէքտէ տէյի՞լ տիր, պէսպէլլի պիղիմ քէօթրիւմ էֆէնտի, պու թագբմիարը, պիղիմ գաղանճբտան ալմբշ օլմամալը տբբ . . ։

—Էլվէրիր պօշպողաղբդ իթ. տին, – տէտի Բէմի Շօմէն. – Հայ. տէ, հայտէ, իշէ պագալբմ։

Վէլհասբլ մէրգումիար գանաթ. լարը եիթտիքտէն սօնրա մախպախ. տան իչէրի կիրարիլէր։

Լը Կօս տայիրէեէ կիտիլէն գա. բունուն էօնիւնէ կիթտի, վէ թօ. բունու թութուպ չէվիրմէք իսթէ. տիքտէն սօնրա,

—Ա՛յ, – տէտի, – իչէրտէն գա. բատրմբզ տբբ։

—Էվվէթ էմմա, պագասնա, թապլասը պու թարաֆտա տբբ . . ։

—Եալընբզ շու տէօրթ վիտաեբ չբգարմագլբդ քեաֆի տիր . . ։

—Վէ հաթթա կիթտիկիմիզ վա. գբթտա, հիչ պիր շիւբհէ վիրմէմէք իչին, էկէր միւմքին օլուր իսէ, եինէ թապլաեբ եէրինէ գօեուպ վէ վի. տալարընը չէվիրմէլիյիզ. – իշթէ օլ վագբթ, խարիճէն պիր քիմնէտէն շիւբհէ իթմէյիպ, անճագ իչէրու. տէքի խբտմէթ քեարլարտան շիւբհէ իտէրլէր, վէ պիզտէ բօլսին արա. մաեա չբգբշմասը դօրգուսունտան ազատէ գալբրբզ. . ։

—Բէ՛ք իյի վէ բէ՛ք տօղրու սէօյ. լէտին, – տէտի Բէմի Շօմէն բէք թահնին իտէրէք . . ։

—Եա՛հու, ուֆաճբգ թէֆֆէճի՛ք պիր չէյ սին էմմա, տօղրուսու, չէյ. թան գատար ագլբն վար տբբ։

Լը Կօս պբչաղընն ուճուլյա մեզ. քիւր վիտալարը չբգարաբ։

Շիմտի պունլարը պուրատա պբ. բագարագ, տիկէր եանտաքի խա. նէեէ կիրէն իքի քիշինին արգա. սընտան կիտիպ նէ եաբարբգլարընա տիգգաթ իտէլիմ։

Հալիյլէ, հիքեայէմիզի օգուեան զաթլար, մէրգուման իքի քիշիէն պիրինին Ժան Բընօ օլուպ, վէ տի. կէրինին տախի Գօրա Պէրնիէ օլմա. սընը տէրք ու ֆէհմ իյլէմիշ օլմա. լը տբբլար։

Մէզքիւր խանէնին տէհլիզինտէ պուլունան պիր թաբէզա իւզէրին. տէ պիր շէմատան պուլունմագտա իտի։

Ժան Բընօ մէզքիւր շէմատանընն մումանու եագաբ, վէ Գօրանընն էօնիւնէ տիշլիպ բէհպէրլիք իտէ. բէք պիրինճի գաթա չբգաբ։

Պիր սօֆատան, պիր սալօնտան, վէ պիր տէ խալվէթ օտասընտան կէշէրէք կէնիշ պիր մահէլլտէ վա. գբ օլան, էվվէլքի խանէ սահիպի. նին եաթագ օտասընա վասբլ օլ. տուլար։

---

### 101

Մարսիալընն խանէսի, մէզքիւր եաթագ օտասընընն արգա տիվարը արգասընտա իտի, – վէ մէզքիւր տիվարտա եալաբգլը չէրչիվէսի, թա եէրէ գատար ինմիշ գօճա պիր այ. նա պուլունմագտա իտի, վէ էսկի խանէ սահիպէսի պուլունան գա. բընտա քէնտի թօալէթինի մէզ. քիւր այնանընն էօնիւնտէ եաբար իտի։

Ժան Բընօ մէզքիւր այնանընն եա. նընա կիտերէք, չէրչիվէսի օյմա. լարընտան պիր մահէլլի իւզէրինէ սբգբ սբգբեա բարմաղբ. լա պատաբ։

Ա՛յնա քէնտու քէնտույէ տէօն. տիւ, վէ արգասընտա տօլապվարի պիր մահէլլ պուլունտուղու, վէ թուղլա իլէ կիւղելճէնէ իչի էօրիւլ. միշ օլտուղու կէօրիւլտիւ։

Մէզքիւր թուղլա բէրտէնին օր. թա եէրինտէ չէլիքտէն մատամալ պիր տիւյմէ պուլունմագտա իտի։

Ժան Բընօ, այնանընն չէրչիվէնին իւզէրինտէքի պիր մահէլլէ եաբ. տբզբ կիպ, մէզքիւր տիւյմէնին իւզէրինէ տախի բարմաղբ. լա պասբ վիրտի։

Մէզքիւր թուղլատան միւրէթ. թէպ պուլունան զար տախի թբպ. գբ այնա կիպի տէօնիւ վիրտի։

Օրասբ ատէթա պիր գաբու կի. պի օլուպ, խասսէթէն, Ժան Բընօ. նան թէրթիպի իւզրէ, մէզքիւր խանէտէ պիր թամիրաթ իճրա ի. տիլտիկի վագբթ եաբբլմբզ օլուպ, վէ արգասընտա իսէ, Մարսիալընն քիւթիւպխանէսի պուլունմագտա իտի, վէ մէզքիւր քիւթիւպխանէ ատէթա պիր տիվար մագամընտա օրասընը սէթր իյլէմէքտէ օլտու. ղունտան, քիմսէ ֆարգընա վարբպ տա կէօրէմէմիշ իտի։

Մէզքիւր գաբուեու, բէք ուս. թալբգը պիր սուրէթտէ օլտուղու հալտէ, պիրի չիլինկիրլիք վէ տիկէրի տախի տիվարճբլբդ պիրմէքտէ օլան Գօրանընն իքի արապարը, Ժան Բը. նօնուն թալիմաթը մուճիպինճէ չա. լբշարագ, անճագ օն պէշ կիւնտէ եաբտպիրմիշ իտիլէր։

—Էֆէնտի, – տէտի Ժան Բընօ պիր իքի սանիյէե գատար գուլագ վիրիպ տիյնէտիքտէն սօնրա, – հիչ պիր սէս իչիտիրմէքտէ տէյլ տիր... – օլ պիր թարաֆա կէչէպիլիրսի. նիզ. . ։

Գօրա իւշ ատրմտա քէնտիսինի Մարսիալընն քիւթիւպխանէսի տէ. բունինտէ պուլտու։

Մարսիալընն օտասը գաբուսու, մէզքիւր կիզլի գաբունուն թագբ. շբսընտա պուլունմագտա իտի,

—Պէն կէօզէթլէմէքտէ յիմ . . . – տէտի Ժան Բընօ բշբղընը սէթր իթմէք նիյէթիյլէ էլինտէքի շէմա. տանը պիր տօլապ տէրունինէ վազ իյլէտիքտէն սօնրա։

Վէ մէրգումմ, էլինտէ պիր բէ. վօլվբր հազբր պուլունտուղու հալ. տէ, մէզքիւր կիզլի գաբունուն ի. չինտէ պէքլէմէքտէ պուլունտու։

Վէ Գօրա, զայէթլէ տիգգաթը սուրէթտէ եիւրիյէրէք, վէ եում. շագ հալբլար իւզէրինտէն չբգմասը իհթիմալտէն պուլունան էն խաֆիֆ պիր սէսին տախի չբգմամասընա չալբշարագ, Մարսիալընն օտասընա կիտիլէն գաբուեա գատար կիթտի, վէ եավաշճաճբգ գաբունուն թօ. բունու չէվիրտի։

Գաբու աշբլբը։

Գօրանընն կէշմէքտէ օլտուղու մա. հէլլ, ուֆագ պիր բշբգ, եանի կի. ճէ գանտիլինին բշբղը իլէ թէնլիր գբլբնմագտա իտի։

Գօրա ճէպինտէն, տօգթօր Ժոս. լէնին թէրթիպքերտէսի օլան պիր եէշիլ սուեուն ուֆաճբգ չիշէսինի չբգարաբ, վէ աեագլարը բարմագ.

տավէթ իյլէրիզ։ Պինլիրճէ ինսանլար, պու կիւն հալի վահշեթաէ պուլունան սեւագ թագըմը էհալինին խապատութընա դարշը, պիլա մուհաֆազա տուրմագտա, վէ պունուն սէպէպի իսէ, Ռուսիաեը ճէնուպիտէ պիր վագըթտան պէրու թապիի մէնղարէլէր հիւքմիւնէ կէչմիշ օլան, պու էսէֆէնկիզ հալլերտէն գաչըպ հիճրէթ իյլէմէկէ իգթիտարլարը օլմամաը, պուլունմագտա տըր։

Իսթանպոլտա, վէ տիւնեանէն հեր պիր պիւեիւք բահթախթընտա զէնկին մուսէվիլէր պուլունմագտա օլուղունան, իւմիա իտէրիզ քի պունլար քէնտի պէտպախթ հէմ. ճինսլէրինէ իեանէ վիրմէքտէ դուսուր իթմէեճէճքլէր տիր։

Կօլուա զաղէթաը, Պալթատա իճրա իտիլէն զուլմ ու թէատտի հագդընտա քէնտի մուխպիրինտէն մաալիւմաթը աթիեէի ալմըշ տըր։

«Մօգադլար օրթասընտա, վէ քէնտի զէվճլէրինին կէօղէրի էօնիւնտէ, եէհուտի դարբլարըն ըզգընա գաստ օլունտուղունու, վէ նիչէ պաքիրէ գըզլարը իւգէրինտէ տէ, բէտերլերինին հուզուրունտա, այնի վահշեթին իճրա իտիլտիկինի, մէվսուգէն խապէր ալտըմ։ Հաթթա միճրիմլէր պունուն իլէ տէ մէշուն օլմաեըպ, զէվալլըլարըն իւգէրլէրինէ հիճում պիրլէ, գուրտլարըն գուզլարը բարալատըգլարը միսիլը, պունլարըն պրունլարընը, վէ գուլագլարընը վէ մէմէլերինին, ուճունու քէսմիշլէր, վէ քէլբէթին իլէ տիչլերինի չէքմիշլէր տիր։

«Մօգադլար իչինտէ, համիլէ գաբնլարը, գաթլ օլունմուշ պուլունան զէվճլէրինին վէ բէտեր ու մատէրլէրինին ճէսէտլերի եանընտա, քէմալի տէհշէթլերինտէն նաչի, վազը համլ իյլէտիքլերի կէօրինմուշ տիւր։

«Օթուզ գատտար գաբնլար պիր Յուսէվի իպատէթխանէսինին իչինտէ սագլանմըշ օլտուղլարընտան, քէնտիլերին օրատա պուլունտուղու էվվէլճէ էհալի թարաֆընտան ֆէհմ իտիլմէսի։ Վալիտէսի իլէ պէրաբէր տախիլի իպատէթխանէսէ պուլունան քիչիւք չօճուղուն պիրինին աղլամասը։ Դատընլար մասումու մէրգումուն սէսինտէն քէնտիլերին օրատա սագլանմըշ օլմալարընն անլաշըլմասընտան գօրգարագ, չօճուղու պօղմագ իչին հիւճիմ իթմիշլէր իսէ տէ, վալիտէսի չիտէթլէ մուգավէմէթտէն սոնրա, նիհաեէթ ֆիրարա մուվաֆֆագ օլարագ, մասումունուն էսմրինիւ դուրթարապիլմիշ տիր։

«Ճէնուպուն պիր չօգ մահէլլերինտէ տէ այնի սուրէթտէ զուլմ ու թէատտիեաթ իճրա իտիլմիշ տիր։

Լացիէվտէ եէթմիշ գատտար Եէհուտի խանէլերի խարապ իտիլմիշ վէ եանկընա վերիլմիշ օլուպ, պու կիւն շէհրի մէզգիւրտէ անճագ օն եվ Մուսէվի գալմըշ օլտուղու կիպի, Գամիէնէյ–Բօտօլքտա տախի էհալինին, Եահուտի մահէլլէսինին եաղմանա վերմիշ վէ տիւչարը խաղար իյլէմիշ օլտուղու, միսթախպերաթը ախիրէտէն տիր։»

Հիւքիւմէթին ըէսմի զաղէթասը օլան Մէսաժէ տիւ Կուվերնըման նամ զաղէթա, պու վագըաեը պէր վէճհի ատթի խապէր վերերէք, հարի՛քի մէզգիւրու գազաէն վուգու պուլմուշ կիպի անլաթմագ իսթէմէքտէ տիր.

«Գարմիէնէց–Բօտօլքտա պիւեիւք պիր հարիք գուհուր իյլէեէրէք, եէհուտիլերին թահթը թասարրուֆունտա պուլունան պիր չօգ ի նէ վէ տիւքքեանլար միւհթէրէք օլմուշլար տըր։»

Ալթըգ պու տէրէճէ եասանճըլըգ վէ պու գատտար միւրահիք միմքի՛ն մի տիր։ Մօգուատան խապէր վերիլտիկինէ կէօրէ պինլերճէ միսէվիլէր շէհրի մէզգիւրտէն թարտ օլունմուշլար, վէ վալի բրէնս Ցօլկօրուքի «Ենդիմնէ դօշբուրան դօշբուրա Վէրէմշ օլան պաղը եէմրէն էնբաշնա ֆէնպուբ օլտուղունան Եէհուտիլերի մուհաֆազա իտէմէեէճէկինի, հուզուրունա գապալ իյլէտիկի պիր հէյեթի մէպուսէեէ պէեան իյլէմիշ տիր։

Բրէնս Ցօլկօրուքի, ինսանիյեթբէրվէր, վէ Եէհուտիլերի սէվէր պիր զաթ օլտուղու հալտէ, պու նէվ պէեանախտա պուլունմասը ճալիպի տիգգաթ տըր։

Մուհաճիրէթի իխթիեար իյլէմիշ օլան Պալթալը վէ Քիյինէթլի Իբի եիւզ մուսէվի աեիլէրի, ֆէվգելատէ պիր հալի սէֆալէթտէ պուլունտուղլարը հալտէ, պու տէֆա Պրօտիեէ մուվասէլէթ իյլէմիշլէր տիր։

Ինկիլթէրրատա թէշէբբիւլ իյլէեէն իեանէ գօմիթէսի թարաֆընտան Մ. Օլիֆէնթ Ամերիգաեա պէհէր հաֆթա Իբի պին մուսէվի եօլլամագ իչին վէսաեիթի յազմէլի թէհիեէ իյլէմէք իւզրէ, պու քէրրէ Օտէսաեա կէօնտէրիմիշ, վէ Լամպէրկտէ տախի եէնի պիր իեանէ գօմիթէսի թէշէբբիւլ իյլէմիշ օլուպ, գարիպէն շէհրի մէզգիւրէ եիւզ ալմմըշ գատտար մուհաճիրինին մուվասէլէթ իյլէեէճէկինի խապէր վերիլմէքտէ պուլունմուշ տուր։

Ռուսիատա Եահուտիլէր ալէյհինտէ իճրա իտիլէն զուլմ ու թէատտիեաթ հագդընտա, Ինկիլթէրրանին մէճլիսի մէպուսանընտա պիր, սիւալա ճէվապէն խարիճիյէ միսթէշարը սըր Զարլս Տիլք մալիսմաթը աթիեէյի իմա իյլէմիշտիր։

«Ինկիլթէրրանին Օտէսսա գօնսօլոս–վէքիլի, վուգուաթը ախիրէ իւզէրինէ Պալթաեա պիլ ազիմէ, շէհրի մէզգիւրու զիեարէթ իյլէմիշ տիր։

«Միւսիմիլէյհին ալարզը մալիսլիսմաթա կէօրէ, Եահուտիին պիրի գաթլ, վէ պիր չօղու տախի աղըր սուրէթտէ ճէրհ իտիլմիշլէր իսէ տէ, չօճուղլարին գըլըճտան կէչիրիլտիքլէրինին ասլը օլմասը դը կիպի, իւչ եէրտէ սիրգաթ իճրա իտիլտիկի խապէր վերիլտիկի հալտէ, պունլարին անճագ պիրինին սահիհէն իճրա իտիլմիշ օլմասը միհթէմէլ պուլունմուշ տուր։

«Խասարտիտէ օլան էմլագին տիեէթի, պիր միլիոն բուպլիտէն զիեատէ տէյիլ իմիշ.

«Ինկիլիզ գօնսօլոս – վէքիլինին Պալթատա պուլունտուղու միւտէթ, միւճրիմլերի էլէ կէչիրէպլիմէք իչին, ֆէվգելատէ պիր մէթանէթլէ զայրէթ օլունմուշ տուր։

«Հիւքիւմէթ հէնուզ մաալիսմաթը մուֆասսալ ալամմըշ օլտուղունտան, օլ ճանիպտէն պիր բաբօրթօ վասըլ օլտուղու կիպի, տիկէր թէլէկրաֆնամէլէր իլէ պէրաբէր, բարլամէնթօեա թէպլիղ իտիլէճէք տիր։

«Եէհուտի մէսէլէսի հագդընտա Սէն–Բէթէրսպուրկա միւթթէհիտէն պիր նօթա իրսալ իյլէմէք զէմանընտա, Ինկիլթէրրա գապինէթօսունա Ալմանեա տէվլէթի թարաֆընտան հիչ պիր թէքլիֆ վուգու պուլմամըշ տըր։»

Օ պիր թարաֆտան տա, հիւքիւմաթը միճթէմէաի Ամերիգա բէեիսի Մ. Արթիւր, Ռուսիա Եէհուտիլերի լէյհինտէ քէնտի թէվասսիւթինիւ թալեպ ու իսթիրհամ իյլէմէքտէ պուլունան պաղը զէվաթը հուզուրունա գապալ իյլէտիկինտէ «Միւճթէմէաի Ամերիգա հիւքիւմէթինին Սէն–Բէթէրսպուրկ էլչիսինէ պու հագգա թաալիմաթը մախսուսէ իթա իյլէմիշ օլտուղունու, վէ հեր հալտէ մուվագգաթէն Ռուսիատա միւթէմէքքիւն Ամերիգալըլարը, միւճթէմէաի Ամերիգա հիւքիւմէթի թարաֆընտան հիմսեէ օլունաճագլարընը» պէեան իյլէմիշ տիր։

Բիէվտէն 28 ապրիլ, Թարիխիյլէ աթիտէթի թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ օլունմուշ տուր։

«Թալտա օլունմուշպուլունան մուսէվիլէր, պու կիւն շէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմէկէ պաչլատըլար, եալընըզ պիր կիւն զարֆընտա 600 խանէ պօշ գալտը։»

Պալէատա վէրիլէն մաալիսմաթը իքմալ իյլէմէք իւզրէ, շունու տա խապէր վերելիմ քի, Ամերիգաեա հիճրէթ իթմէք իւզրէ Գրիվօչիատան հարէքէթ իթմիշ պուլունան 400 Եէհուտի աեիլէրի, միրուր թէզքէրէլերինին նիզամընա մուվաֆֆագ օլմամասը պէհանէսիյլէ, թահթը թէվզըֆա ալընմըշլար իսէ աէ, իչէրինտէն պիր գըսմը, բօլիսին տիգգաթընա պագըլմաեարագ, Ավթրիա հուտուտունու կէչմէկէ մուվաֆֆագ օլապիլմիշ տիր։ Թահթը թէվզըֆատա օլանլար, չիմնիլիք բօլիս թարաֆընտան թահթ էլ հրֆզ սագլանըլմագտա վէ պունլարըն եօլլարընը տէվամ իյլէմէսինէ միւսաատ օլունուպ օլունմամասընին իյճապ իյլէտիկի հագդընտա, հիւքիւմէթտէն թաալիմաթա պէքլէնիլմէքտէ տիր։

Պու ալիէլէր ֆէվգ էլ հատտա հալի զարուրէթտէ պուլունմագտա տըրլար։ Պունլարըն եանընտա ալէյհատթլարընա քիֆաեէթ իտէճէք միգտար բարալարը պուլունտուղու հալտէ, պունու տա, պէքլէեէրէք սարֆ իթմէկէ մէճպուր օլմագտա տըրլար։ վէ պէլքի քէնտիլերէ եարը «պաշընըզը ճէլլատլարընըզին վահշեթինտէն գուրթարմագա հագգընըզ եօգ տուր» տէնիլէճէք ալիր։

(Ֆոր դէ Պոսֆոր)

# ՆԷՎԻՅԷ

## ԲԱՐԻՍՏԻ ՏԻՎԷԼԼՕԼԱՐ

Պիր միւտտէթտէն պէրու, Բարիստէ հաֆթա կէչմէեօր քի, իբի զաղէթաճը, միւէլլիֆ, եախօտ ումուրու սիեասիեէ իլէ իշթիղալ իյլէեէն զէվաթ պէյնինտէ պիր տիվէլլօ զուհուր իյլէմէսին։ Գավկա իթմէք իլլէթի զանն իտէրսին քի, միւտհիշ պիր խասթալըգ կիպի, Բարիսին հավասընը զէհիրլէմիշ տիր. հէլէ քի պու տիվէլլօլար բէք ազ տէֆալար միճիպի թէէսսիֆ օլուեօրլար, վէ էքսէրիա ազ պիր զարար իլէ իբի թարաֆ տա «նամուսունուն իեատէ օլունմուշ օլտուղունու» իլան իյլէեօրլար։

Բարիս զաղէթալարընտան պիրի պու մէսէլէտէն պահս իյլէտիկի սբրատա տէեօր քի «էվվէլլերի պունէվ շէյլեր պէօյլէ խաֆիֆլիքլէ իճրա օլունմաեբպ, հաթթա շահիտլեր տախի գավկաեա տախիլ օլուրլար իսի. հեր վագբթ պիր էհէմմիյեէթի ֆէվգելատէսի օլան տիվէլլօ, պէօյլէ ուֆագ պիր շէյմագամընտա թութուլմամալը, վէ էօյլէ էհէմմիյեէթսիզ մէսէլէլեր իչին գավկա իտիլմէմէսի իչին, էսկի ուսուլլեր եէնիտէն իպգա օլունմալը տըր։ Օլ վագբթ շահիտլեր տէ ադրը պաշլըրզլա տավրանանճագլար, վէ շիւբհէսիզ շիմտիքինտէն ազ տիվէլլօ վուգու պուլաճագ տըր։

«Պու կիւն, տիվէլլօ իյլէեէն պիր քիչիեէ շահիտ օլանլարտան պիւյիւք գըսմընըն մագսէտի, գավկանըն իրթէսի կիւնիւ իտիմէրինին դաղէթալարտա եազըլմասը տըր։ Տիվէլլօ իտէնկերտէն պիրինէ տէ սիւալ իտիլսէ «ատամ, պօշ պիր սէպէպէ մէպնի, պէօյլէ պիր շէյ օլտու» տէյու ճէվապ վերէճէկինէ ասլա շիւբհէ օլունմասընն։

«Իշթէ պու հալտէ, զօլայլըգլա անլաշըլըր քի, էկէր պիր տիվէլլօտա պուլունան էշխասընն քեաֆֆէսի տէ վազիֆէլերինի պիլսէլեր, վէ եօգարըտա պէեան իյլէտիկիմիզ միսիլլու, շահիտլեր տէ գավկաեա տախիլ օլտալար, պու պէօյլէ օլմամասընընգ իտի։

«Էվվէլերի տիվէլլօ իթմէք իչին, ինսանընն եիւբէկի բէք գապարմըշ օլմալը իտի. շիմտի իսէ եա դաղէթալարտա իտիլերինի եազտըրարագ պիր նէվ իլան իթմէք, վէ եախօտ, քէօյլ կիտիպ, էյլէնճէեէ չըգըշմագ իչին, տիվէլլօ իտիլմէքտէ տիր։

«Պու հալ խաթրըմըզտա թօհաֆ պիր հիքմաեէ պըրագըեօր. շիմտի չարշաֆ գատտար պիր դաղէթանընն միւտիրի օլան Մ. Ֆ... եէ ալէնէն հագարէթ իտիլտիկինտէն, միւմանլեյհ Պէրճիգա հուտուտունտա պիր տիվէլլօ իճրասընը թալեպ իյլէտի, իբի խասիմլէր մահէլլի մեզքիւրէ ազիմէթ իյլէեիպ, տիվէլլօեա պաշլամագ իչին գըլըճլարընը խաչվարի պիրպիրինին իւզէրինէ կէթիրտիքլէրինտէ պիգիմ Մ. Ֆ... նին ըէնկի սօլտու... խասիմի տէ պիր ազ էօտէք օլտուղունտան, օտա կէրի կէրի չէքիմէկէ պաչլատը, չէօյլէ քի պիր գաչ տագըգա սօնրա իբի խասիմլէր պիրպիրլերտէն իբի եիւզ մէթրօ ուզագ պուլունմագտա իտիլեր...։

«Պունլարըն սահեզ էորտ շահիտլերի իսէ, իբի տիւշմէնլերի տուրտուրուպ (՝.), «նամուսուն իեատէ օլունմուշ օլտուղունու» պէեան իյլէտիլեր։»

## ՖԷԼԷՔ

Իշպու բիսալէյիմիֆիտէնին եէտինճի ճիւզիւ տախի պիր գաչ կիւնտէն խիթամ պուլարագ նէյը օլունաճագ տըր։

Պու եէտինճի ճիւզէ գատտար միւնատերիճ պուլունան պահսլար, վէ վազ օլունան ըէսիմլէր զիրտէ թաատատ օլունուր։

Ճիլտ 1. Պահսլար, մուգատտէմ, թէշէբբիւր, սալը ճէտիտ իչին թէֆէքքիւր, վէ Գայսէրիյէնին աթիգ գօճա պաշլըըզը։

Ըէսիմլէր. Թէվզիի միւքեաֆաթը թալէպկեան, տէօյիւշէն չօճուգլար, Ադամ վէ Եւանընն ճէննէթտէն թարտը, դէյթունլուգ տաղը, Գայսէրիյէ շէհրի։

Ճիլտ 2. Պահսլար, (ալէմ պու նագարաթը չիիր)։ Ալէմ պու եա՞, Գայսէրիյէ պահսընընն տէվամը, գօմելատիք աղաճը, չայըր սրչանը, ուսուլու քիթապէթի թիճարէթ։

Ըէսիմլէր. Ալէմ պու եա տէեէն պիր գըզ. գօմելատիք աղաճը, ճաբօնլուլար, վէ պէզ տէոթիկեահլարը, չայըր սրչանլարը։

Ճիլտ 3. Պահսլար, ալէմ պու եա՞, Գայսէրիյէ, վէ ուսուլու քիթապէթ պահսլարընընն տէվամը, սավթ, մուզիգ, տուխան։

Ըէսիմլէր. Ֆաղիլէ վէ Փաքէլէ խանընմար, կիւզէլ պիր գուշ, 7 թէլլի չակը, Ամերիգանընն ատա վահշիլէրի։

Ճիլտ 4. Թապիթընն շիքեաեէթի չիիր, սէատէթի ինսանիյէ թէվզիլիատ, Գայսէրիյէ, ալէմ պու եա, վէ ուսուլու քիթապէթ պահսլարընընն տէվամը, Զին բաշլարը։

Ըէսիմլէր. Փարաւանուն գըզը վէ Մոլսէսին չօճուգլուգ, հարփա չալան մէլայիք, մանտարինլէր։

Ճիլտ 5. Պահսլար, ալէմ պու եա, Գայսէրիյէ, ուսուլու քիթապէթ, վէ սավթ պահսլարընընն տէվամը, Սուսա, պիր վարիտ իլէ գըզ։

Ըէսիմլէր. Սուսա շէհրի, մէշհուր կէօյ մէտրէսէ գաբուսու, վարիտէսի իլէ գըզ, զուրաֆա իլէ եավրուսու։

Ճիլտ 6. Պահսլար. սավթ, վէ ալէմ պու եա պահսլարընը տէվամը, Աֆրիգալը, Եվրօպալը, վէ Ասիալը մուհաքէմէսի, Թալաս գարիյէսի, էմսիլէյի էտէպկյէ, սաֆիթը պիւլպիւլ, շիիր։

Ըէսիմլէր. Մինիմոսիմի վէ գըզը, Աֆրիգա, Եվրօպա, վէ Ասիա մէնզարէսի, Թալաս գարիյէսի, պիր պաղչէ։

Ճիլտ 7. Պահսլար. սէատէթի ինսանիյէ, ուսուլու քիթապէթ, սավթ, վէ Գայսէրիյէ պահսլարընընն տէվամը, Ամերիգանընն էսկի իչ գալեասը, աշընըն միճիտի օլան Լուսատա ճէննէր, գըզ իլէ գուշ, շիիր, Թալիֆօթ աղաճը, էմսիլէյի էտէպկյէ։

Ըէսիմլէր. Ամերիգանընն իչ գալեասը, տօգթօր ճէննէր, դաեէթ կիւզէլ պիր գըզ իլէ գուշ, Թալիֆօթ աղաճը։

Պունտան սօնրա էրմէնիճէ կիւզէլ շիիր վէ պահսլար տա գօնուլաճաղը իսպար օլունմուշ տուր։

---

## ՄԻՀԻՄՄԱԴ ԻԼԱՆ

## Օ ԼԻԻՆԷԹ Տ'ՕՐ

Սէլէթը ճէրրահիյէ, կէօզլիք, կէօզէ վէ կէօրմէեէ տայիր ալէթար, վէ էտէվաթը սայիրէ մաղազասը

Իսթանպոլտա Պաշլէ–Դաբբաղանա, Շեյխ Էլ Իսլամ Խանընընն ալընընա Ն. 6

Պալէատէ պէեան օլունան իսմ իլէ, պու տէֆա միւճէտտէէն պիր մաղազա քիւշատ իթմիշ օլտուղունմուզու հիւրմէթլու էհալիյէ իլան իտէրիզ։ Մէզքիւր մաղազամընընտա էտէվաթը ճէրրահիյէ, մէսելա, հէքիմլերին խթիմալ իթմիքլերի չիզտան տէրուսունտէ ալէթլար, գաբզ պաղլարը, լասթիքտէն մաամալ հեր նէվ էտէվաթ, վէ ամբլիեաթը ճէրրահիյէ իճրասը իչին թէշրիհ ալէթլարը պուլունմագտա օլուպ, ճիւմլէսի տէ էն սօն իճատլարընն ֆոթեկլերինէ թաթպիգան իյմալ օլունմուշ, վէ էվրօբանընն պիլիյիք խասթախանէլերինտէ մէշհիրի ատթպպա թարաֆընտան իսթիմալ օլունան ճինսլերտէն պուլունմուշ տուրլար. մաղազամընընտա ուլումու թապիեէ տայիր ալէթլար, վէ էն զիեատէ լուզումի օլան էլէքթրիք մաքինալարը, հավաեը պօշատան մաքինա, Վօլթա վէ Պինսէն բիլլերի վէ սայիրէ տախի մէվճուտ օլտուղու կիպի, կէօզէ վէ պաղմաեա տայիր ալէթլար, վէ բլանլար թանզիմի իչին հեր նէվ միւհէնտիսլիք էտէվաթը տախի պուլունմագտա, վէ քետֆիֆէսի տէ էվրօբանընն էն մէշհուր ֆաբրիգալարընտան չրգմըշ օլտուգլարը հալտէ, էհվէն ֆիեաթլար իլէ ֆիրուխթ օլունմագտա տըրլար։ Մէմալիքի էճնէպիյէ իչին սիբարըշլար գապալ օլունուպ, միւշթէրիլերին էգհէր ճիհէթ մէճմուն գալմալարընա զայրէթ օլունուր։

Պօզումուշ օլան ալէթլար տախի թաամիր իտիլիր։

---

Էմմաքը հիւմաեունտան, Գապաթաշ մէյտան մահէլլի, իշպու տօգսան սէքիզ սենէսի մայիս իպթիտասընան իթիպարէն, իբի սենէ միւտտէթ, վէ սենէվիսի ալթը եիւզ էլլի լիրա պէտէլ իճար իլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, շէհրի հալը բուսմինն եիկիրմի սէքիզնճի չարշէնպիհ կիւնիւ գաբարը գաթիսի վերիլէճէկինտէն, զամ իլէ խթիճարէ թալիպ օլանլարը եիւզ լիրա տէփօզիթօ ագճէսի պիլ իսթիհսապ, եէվմի մէզպուրէ գատտար բազար վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի, խազինէյի խասսայի շահանէտէ հէյեթի իտարէյի կէլմէլերի։

48 Նիսան 21 2—4

---

## ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆՏԱ.

ՅԱԿՈԲ ՔԷՇԻՇԵԱՆ

ՎԷ ՍՈՂՈՄՈՆ ՄԱՐԻՆԵԱՆ

ՇԻՐԲԷԹԻ

Միւսիմլէյհիմ էֆէնտիլէր շէհրի մէզքիւրտէ տէնկ գօմիսիօնճուլուղուլա իշթիղալ իթմէքտէ օլուպ, վաքօրա մալ եիւքէմէք; վէ կէրէք պունլարըն կէօմրիւքճէ իշլէրինի թէսվիյէ իթմէք, կէրէք գաթրրճը վասթասըյլա անատօլունան հեր թարաֆընտա մալ եօղլամագ խուսուսլարընտա էսհեր ճիհէթ միշթէրիլերին մէնաֆիինի կէօզեմէքտէ օլտուգլարընտան, Իսկենտերունճա իշլերինի քէնտիլերէ հեվալէ իյլէեէն զէվաթը հեր հալտէ մէճմունը օլմալարընա չալըշաճագլար տըր։

---

# ԻԼԱՆԱԹ

Մ. Զարիֆի եօրկաքինին նուրի բաշա զիմմէթինտէ պա իլամբ չէրի ալաճաղը օյան մէպալիղի մալիմէ. նին թէսվիյէսի զբմնընտա մէրհուն օլուպ, վէ քեալէթի տէվրիյէ իլէ ֆիրուխթի մահքիմ պուլունան Իսկիւտարտա Իպրահիմ ագա մահալլէսինտէ Գօշու եօլու ճատտէ. սինտէ վագը 37 նիւմէրօլու, տէրունինտէ քէօշկիւ միւշթէմիլ պիր գբթա պաղ իլէ, բիշկեահրնտա վագը երկիրմի պէշ վէ երկրմի տօղուզ նիւմէրօ իլէ միւրագամ մասլիւմ էլ հուտուտ պիր պապ մէնգիլվէ մաթպախ մահէլլէրի պունտան ագատմիւզահտէ օլունա. բաղ մէղքիւր պաղ լիրա երիւզ դուրուշտան ալթմըշ պէշ պին, վէ մէնգիլ էլլի եէտի պին պէշ երիւզ վէ մաթպախ տախի տէօրթ պին երիւզ ղրշ. պէտէլ իլէ թալիպլէրի էօհտէսին. տէ թէգաբրիւր իթմիշ օլտուղունտան, թարիխի իլանտան իթիբարէն օթուզ պիր կիւնէ գատար նիզամը վէճհլէ երիւզտէ պէշ զամմը իլէ զիեատէյէ թալիպ օլանլարը իլամաթը չէրիյէ իճրա տայիոէսինէ միւրաճաաթ իլէմէլէրի իան օլունուր։

Ֆի 7 Նիսան, 98

## ՂՈՒՆԻԷԹ ԻԼ ԼՈՒՂԱԹ

Մէզբիւր լուղէթ քիթապքն տէօրտիւնճիւ ճիւզիւ եանի 8 ինճի ֆորմատ տախի նէշր օլունմուշ տուր։ Սաթմըլը հէր քիթապճը տիւքանարընտա ֆիյ պէ հէր ճիւ զիւ ղրշ.2։

## ՄԷՃՄՈՒՍԻ ԳՈՎԱՆԻՆԻ ՏԷՎԼԷԹԻ ԱԼԻԲՃԷ

Լիսանը Օսմանլըճա վէ եազբսը էրմէնիճէ օլարագ ագատմճէ Գ.Գ. ԼԸճճբեան էֆէնտի իքամէթիյլէ, Տիւսթուրատան զբմէն թապ ու թէմմիլ օլունմուշ օլան իշպու Մէճմուա գավանին ճիւ զլէրի Իսթանպոլտա վագը հէր էրմէնի քիթապճը տիւքքանարընտա, զեյրտէ կէսթէրիլէն ֆիյեաթ իւզրէ սաթըմագտա տրը։

Մէճէլլէ եանի Ա.Հ.քեամը ատլանէ քիթապլարընտն պիրինճիսինտէն տօղուզունճուեա գատարը, ֆի 28 1/2 ղրշ.

Էրազի վէ Թափու նիզամնամէսի 10 1/2 ղրշ.

Թուրուգ վէ էպնիյէ վէ Տայիրէյի պէլէտիյէ, վէ Ֆապրիգա. վէ մուրապահաճքլար հագգընտա օյան նիզամնամէ 13 1/2 ղրշ.

Քիթապճը վէ գօմիսիօնճուլարա հ՝ատտ 10 ղրշ. ագօնթօ օլունուր։

## ՔՆՆՈՒԹԻՒՆ

### ՄԵԹՈՏԻ ՎՐԱՑ ԱՆՈՒՆ ԳՐԲՈՒԿԻՆ ՈՒՂՂԵԱԼ

*Սա ուսումնասէր և ողջամիտ Հայ երիտասարդս*

Արամեան տպարանտա կիւզէլճէ թապ իտիրմիշ օլուպ, վէ չայեանը միթալաա պուլունան մէզքիւր քիթապճըգ, 130 սահիֆէտէն իպարէթ օլտուղու հալտէ, թիթակազմ օլանը 2 1/2, վէ լութակազմ օլանը տախի 3 1/2 ղուրուշա սաթըլմագտա տրը։

## ՊՈՒՐՍԱՏԱ ՍԷՏՏ-ՊԱՇԸՆՏԱ

### ԼՕԳԱՆԹՍԷՑԻ ՈՒՄՈՒՄԻՑԻ ՕՍՄԱՆԻ

Պրուսատա Սէտտ-Պաշընտա վագը Ֆրնանբ Պօղոս վէ չէրիքի Մկրտիչ Մուրատեան էֆէնտիլէր պիր մի քէմմէլ լօքանթա քիշատ իթմիշ օլուպ, կէրէք եէմէք, կէրէք եաթագ, վէ կէրէք լէվազիմաթը սայիրէ ատ քէմալի տիզգահ վէ զայրէթ իճրա օլունարագ, թէշրիֆէ բաղպէթ պուեուրան զէվաթքն հէր վէճհ իլէ հաշնուտ վէ մէմնուն, գալմալարընտա չարշըլճաղը կիպին ֆիեաթընճա տախի միմրին օլտուղու մէրթէպէ էհվէնիյէթի կէօռթէրիլէճէկի, էհալինին մուիմաթը օյմագ իւզրէ իլան օլունուր։

Էսրարը Փարիսէն վէ Թուճտան Գըզլարտան, Դալգագճլար պաշը խարիճինէ, Էսիրնէլի Դէորդ աղանքն թիւթիւնճիւ տիւքքեանընտա տախի սաթըլմագտատրը։


CIGARETTES INDIENNES
DE GRIMAULT ET Cie
Pharmaciens à Paris

Բարիստէ մուզիմ Կրիմօ վէ Գումբանեասընքն Թէրթիպ էյլէմիշ օլտուղու, վէ Սիկարէթ Ինտիէն Թապիր օլունան իշպու սիկարալար, Թրքնէֆէս, վէ սինիրտէն հասըլ օլան էգզսիւրիւք, պօղազ վէ սէս գըսըլմասը, վէ եիւզտէքի սինիր սըզրընա վէ ույդուսուզլուղա բէքֆ այտէլի օլուպ, մէղքիւր իլլէթլէրէ տիւշար օլանլար, իշ պու սիկարանրն Թիւթիւնիւ, իչէրի չէքսէլէր, էլվիրիր, խասթալըանինտէ տէֆ օլուր։ Խրթլագ վէրէմի իլէ ինսանրն նէֆէս ալըպ վիրտիկի ալէաթլարընա մախսուս քեաֆֆէյի էմրագը էյիէլթիրիր։

Հէր պիր սիկարրն իւզէրինտէ, Կրիմօ վէ Գումբանեասընքն իմզասը վար տրը։

Սաթըլըր պէօյիւք եճզախանէլէրտէ։

Բարիստէ վիվիէն սօգաղընտա 8 նումէրօլու մաղազատա վէ սայիր մէշհուր եճզահանէլէրտէ պուլունուր.

Գայիշ-տաղը սուեու իտարէսի թարաֆընտան, բայիթախթըմըզ ըիայէթլու էհալիսինէ իխթար օլունուր քի, մէզքիւր սուտան ալմագլըղա իթիպար իտէն զաթլարը քէմալ մէրթէպէ մէշնունիյէթլէրի նիյէթլէյէ, հէր նէվի ֆէտաքարլըգ կէօզէ ալընարագ, տայիմա թազէ օլմասընա. վէ քէնտի թապիի հալինտէ պուլունմա, ըընա, սայ ու իգտամ օլունմագտա տրը։

Պէյօղլու, Գալաթա, Իսթանպօլ վէ սայիր սէմթլէր իչին, պիւյիւք պիր՝ վէ եախօտ քիւչիւք իքի ֆբրը սու իչին, քէնտի խանէլէրինէ թէսլիմ օլունմագ իւզրէ, պիր չէյրէք մէճիտ թալեպ օլունմագտա էսէ տէ, կիւնտէ պէշ ֆբրըտան զիեատ ալան զաթլար իլէ, այրընա բազարլըգ տախի օլունապիլէճէք պիր։

Ըիայէթլու էհալիյէ պիր գօլայլըգ օլմագ իչին, արզու իտէն զաթլարդա, պէլէթ տէֆթէրլէրի տախի իթա օլունաճագ տրը։

Մէզքիւր սուեուն եէրինէ, պաշգա սու վիրիլմէբուքգ հիյլէսինտէն արի օյմագ էչին, ըիայէթլու միւշթէրիլէրտէն, ֆբրըլարը իւզէրինտէ պուլունան ֆբրը վէ կէմի տէմիրի բէսիմի եաֆթալար պուլունմասընա, տիգդաթը քեամիլէ պուեուրմալարը բէճա օլունուր.

Ըիայէթլու միւշթէրիլէր, շիմտիքի հալտէ, քէնտի էմրլէրինի վիրմէք իչին, իսթանպօլտա Սիրքէճի իսկէլէսինտէ, վագ. 31 նիւմէրօլու մաղազատա, վէ Ֆընտըգլըտա, սահիլտէ Քէրկէթէճի օգաղընտա քեային 11 նիւմէրօլու տէբուեա, վէ Պէյօղլուտա տախի, Թագսիմտէ, միլլէթի Բուսիեանրն Ա.յ Թրիաթա քիլիսէսի հավլուսունտա վագը տէբուեա Թէշրիֆ էյլէմելէրի իխթար օլունուր։

## ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԻՍՊԻՋԱՐԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Իսթանպօլտա Պաղչէ-գաբուսունտա, Էմթաա կէօմրիւկիւ գարշուսընտա քիւչատ էյլէտիկիմիզ 43 նիւմէրօլու էճզախանէմիզ իչին քեաֆֆէյի իլաճլարըմըզը Էվրօբատան հէնուզ ճէլպ էյլէմիշ օլուպ. քեաֆֆէյի իսթիհզարաթըմըզը տախի, տիգդաթը թամմ իլէ հազըրլամրշ օլտուղումըզը տօգթօր էֆէնտիլէրէ վէ միւթէպէր էհալիմիզէ իլան իտէրիզ։

Մեվսիմ իգթիզասընճա, պալըգ եաղը իսթիմալ իթմէքտէ օլան զէվաթա, գաբըլըգ վէ պօղուլմուշ եաղլարտան իճթինապ իթմէք իսթէտիքլէրինտէ, հէնուզ կէթիրթմիշ օլտուղումուզ Բէյթէրմօլէր ֆապրիգասընքն հալիս մօրինօ պալըզը ճիյէրինէն եաղընտան իշթիրա իթմէքլէրինի խալիսանէ պէեան իտէրիզ։

Իլաճլարընը եաբըլմասընա ֆէվզէլատէ տիգդաթ օլունմագտա օլտուղու կիպի, ֆիյաթճա տախի, իտարէ իտէպիլէճէկինտէն զէյատէ թալեպ իթմէմէյի քէնտիմիզէ մէալէք իթթիխազ իթմիշ օլտուղումուզ, թէշրիֆ իտէն միւշթերիլէրին մէմնուն գալաճագլարը պի իշթիպահ աբը։

Էճզախանէմիզէ, մէմնէքէթիմիզին էն միւթէպէր տօգթօրլարընտան, տօգթօր Պ. Թիւրապեան էֆէնտի տէվամ իթմէքտէ օլուպ, բազար կիւնլէրինտէն մաատա, հէր կիւն սաաթ 6տան 9ա գատար հասթալարընա պաղմագտա տրը, վէ կէօզ, գուլագ թապիպի տօգթօր Դուսթամիրիս տախի հէր կիւն հասթալարընը սաաթ 7 1/2տան 9ա գատար գապալ իթմէքտէ օլուպ, սայիր միւթէպէր տօգթօրլարտան տախի տէվամ իտէնլէր վար տրը։

Թ. ԻՍՊԻՋԷՐԵԱՆ

Թաշրալարտան, Էսրարը Փարիսին իւչիւնճիւ ճիլտինէ արզու քէշպուլունան զաթլարը, պիր ան էվվէլ պիլտիրմէլէրինի ըէճա իտէրիզ։

## ՏՕԳԹՕՐ

### ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Տօգթէօրու միւմարիլէյհ, եուլընըզ ֆբէնկի իլլէթի, վէ պէյսուզլուղու, վէ ումումի ալաթթ թէնասիւլյեէ (Ծննդական գործարան.), վէ խտրար եօլարընա տայիր խասթալըգլարա տիւշար օլանլարընը, էմրի թէտավիլէրինէ պագմագտա տրը։

Տօգթօր ճէլալեան էֆէնտիսապրգը վէճհ իւզրէ, հէր կիւն սաաթ 4տէն 10ա գատար, Պաղչէ-գաբուսունտա, Համիտիյէ թիւրպէսի սբրասընտա, Սինապեան Վիչէն էֆէնտինին Իրի Գաբրուլոն թէմմիյեէ օյան 32 նիւմէրօլու էճզախանէսինտէ խասթալար գատուլ իթտիկի կիպի, բազար կիւնլէրի տախի, Պէյօղլուտա, Աղա ճամիսինտէ, Սաղըզ-աղաճը ճատտէսինտէ, 27 նիւմէրօլու քէնտի խանէսինտէ, քէզալիք մէրիվանը գատուլ իյէմէքտէ տիր։

Գարաքէօյ քէօրրիւսու իւզէրինտէ վագը պէշգահվէ սահիպլէրի օլուպ, աթիտէ վագը իսվա իտէնլէր, Պօղազ իչինէ, Գատրքէօյ, Իսկիւտարա վէ ատալարա կիթմէքտէ օլան էշալիյէ իլան իտէնլէրքի, թրօատ նամ չարապըն տէբօղիթէրլէրի օլուպ, կէրէք սանտըգլար իլէ վէ գերէք չիչէլէր իլէ ֆապրիգա ֆիեաթընա ֆիրուխթ իթմէքտէ տիրլեր։

Համդի էֆէնտի
Պիրինճի տայիրէ սահիպի
Օհաննէս Ռաբէեան
Իսկիւտար մէվզիքի իչին
Դրէյֆուս Տէրվիշեան
Ն. 40 գաղինօտա
Օհաննէս Ավլաղանեան
Գատրքէօյ խասթընտա
Եովանդի Սարգսյան
Ատայար իչին

## ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

### Ա. Ա. ՍՈՒՐԻՆԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻՆԻՆ

ՊԱԳԱԼԻՃԷ, Վէ ԷՎԼՐՕԲԱ ԻԶԿԻԼԷՐԻ Ա Ղ Ա Զ Ա Ս Ը

Իսթանպօլ, Մըրը-Զարշըսը էսքիդիպէ

ԹԱՀՄԻԶ ՍՕԳՈՒԼԸ Ն. 70

Իլբպահար մինատէպէմիյլէ, հիրմէթլու էհալիսէ իլան օլունուր քի, պու ատֆա մէզքիւր մաղազատա էն ալէա ճինսատէն սիրեահ խամեաբ, վէ ալէա Դայէրիյէնին էվ բաատրըմասը տախի կէթիրիլմիշ օլուպ դաեէմ էհվէն ֆիեաթլար իլէ սախիրմագտա տրը։

Պու մաղազանրն մէպուէսի գուճուզ վէրիպ, չօղ սամմագ վէ սաթըշրն քէսրէթլինտէն իսթիֆատէ իթմէք» տիր։

Մալիմ սլտուղու վէճհ իւզրէ, մէզքիւր մաղազատա ալէա Սիպիր եաղը, գահվէ, շէքէր, բէյնիր, զէյթին եաղը, սբարմաչէթի մօմու, դօլա, սապան, զէյթուն, բաթաթէ, մագարոնա, վէ Էվրօբատան ճէլպ օլունմուշ նէֆիս չարապլար, դօնեագլար, իլբսիրլէր, թուրշուլար վէ թուզլու պալըգլար պուլունմագտա տրը։

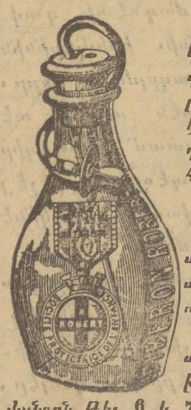
Ֆիեաթլարրն զաեէթ էհվէնիյէթի, վէ թարիթլարրն տօպրուլուղու թարաֆընտան տախի մէզքիւր մաղազատա միւրաճաաթա բաղպէթ պուեուրան զէվաթի հէր վէճհլէ մէճմուն օլապիլէճէքլէր տիր։

Շէհրիմիզին մահէլլէլէրինտէն վէ քէօյլէրինտէն սիրարբչար գատուլ օլունուպ, քէմալի տիզգահի իւզրէ իճրա օլունուրլար։

ԷՀՎԷՆԻՑԵԷԹ Վէ ԷՄՆԻՑԵԷԹ

## ՊԻՊԷՐՕՆ ԲՕՊԷՐԹ

### ԵՐԱԽԱՆԵՐԸ ԵՐԲԷՔ-ԶՅՈՒՆԵՑՆԵՐ



Աշխարհիս բոլոր բժշկական ագատէմեանէրն վկայած են, որ Պիպէրօն Բօպէրթի հնարամէ Ի՝ վեր, ալգտիկ սըզայոց մէջ մահն 15 առ հարիւր նուազած է։

Վաչյարդ-Ընդ։

Ոսկի, պատուոյ և մեծարժանաւորութեան պատուանշաններ չնորհուած են սոյն գիւտին։

Ընդհանուր վաճառատեղին է ՊՊ. Զէրվաթի և Դայցէաի մթեմանցն թիւ 6 և 7, Ատա-խան Ղալաթիա։

## ՄՈՒԱՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօյլէրէն, եօլէ սոնա ալբֆ. սաաթ 4 է գատար

40-Պիւյիւք Հէնտէք սօգաղը-40

Տօքթէօրիւ միւմարիլէյհին գապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալաբճը, վէ նէֆէս եօլարբնա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆլէմէկէ մտխսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ագ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալըգլարընա խուսուսի օլարագ պագաբղը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրէյլէ իճրա օլունանն հէր նէվի թէտավիյի եաբալէսկի կէօքիւղ վէ նէզլէ, վէ պուճաճա էօքսիրիւք, վէ տիֆթէր վէ եէլ վէ սինիր խասթալըգլարը վէ քէօթրիւմիւք վէ սարա կիպ իլլէթլէրին թապիպի խուսուսի տիր։

Քէզա, կէզլի խասթալըգլարը զայիֆլիք վէ զայրիհիւմ։

COTNAC DE LA MAIS. CH. BAGIER & Cie DE COGNAC

## ԱԼԷՔՍ ՎԷ ՍԱՀԻՀ ԷՍԿԻ ԳՕՆԵԱԳՏԱՆ ՋԷՇՆԻԵԱՊ ՕԼՄԱԳ ԻՍԹԷՐՄԻՍԻՆԻՋ

## Շ ՊԱԺԻԷՐ Է ԳՕՄԲԱՆԻԵԱ ՏԸ

## ԳՕՆԵԱԳ

ՆԱՄ ՄԷՇՀՈՒՐ ՖԱՊՐԻԳԱՆԸՆ ԻՄԱԼ ԻԹՏԻԿԻ ԳՕՆԵԱԳՏԱՆ ՏԱՑԻՄԱ ՍԱԹԸՆ ԱԼԸՆԸՋ

Պուլունուր չարապ վէ միւսքիրաթ սաթան պաշլըճա թիւճճար մաղազալարընտա, պիւյիւք պագգալարտա, կազինօլարտա, օթէլլէրտէ վէ սայիրէտէ։

Մէնմալէթէ մահրուսեեթ վէթէլ եէկէոնէլէրէ

ՋԷՐՎԱԹԻ Վէ ՖԱՋԷՍ. ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Գալաթատա, Ատա խանընտա

## AGENCE DE BANQUE ET DE CHANGE

ՀԻՋ ՊԻՐ ՇԵՑ ՂԱՑՊ ԻԹՄԷՄԷՔ ՄԱԳՈՒԷՏԻՑԼԷ ԲԻԱՆԳՕԵԱ. ՀԻՍՍԷՄԷՆՏ ՕԼՄԱ

Բաղպէթլու միւշթէրիլէրիմի մէճմուն լթմէք իւզրէ, թահթը թէթմինէ ալ օլարագ, 500 միլիոն Ֆրանգ սէրմաեէսի օլան Ասիրանս Ֆինանսիէր նամ չիրքէթ իլէ միլնասպաթա կիրիշտիմ։ Մէզքիւր շիրքէթ, սէնէվի չէքիլէճէք գուրարար վարթասըյլա, հիչ տէյիլ իսկ, հէր պիլէթին ֆիեաթը օյան 100 ֆրանգըն թէէ. եէսինի թէթմին իտէր, վէ օ հալտէ, հէր հանկը ճինս պիլէթ օլուր իսկ օլան հիչ պիր ագչէ զայա լթմէգ։ Մէզքիւր բիանգօ պիլէթլէրինտէն վէեախօտ բրմէսէրինտէն սաթըն ալմագ իսթէեէնլէրէ, սէնէվի չէքիլէճէք գուրարար վասըթասըյլա, պէհհրինէ տէրհալ 100էր ֆրանգ թէէտիեէ օլունմագ իւզրէ, Բարիսին Ասիրանս Ֆինանսիէր շիրքէթի պանօլարընտան պիր վէ եախօտ տահա զիեատէ իթասընա հազրրըմ։

Պու պանօլար տա, պիր մըգտար Ֆրանսըզ էհամը ումումիեէսինին պիր մահլէյ էմանէթէն գանուլմուշ օլմասըյլա, թէէմին իսվլմիշլէր տիր։ Պինաէն ալէր մէզքիւր բիանգօ պիլէթ վէ բրօմէսէրինտէն վագը օլաճագ ազչէճէ քեաֆֆէյի բարար վէ զիեատը թէէմին իտէրիմ։ Հէր քէս, հիչ պիր չէյ զայա իթմէեէրէք, պինիմ բիանգօ պիլէթլէրիմ վէ բրօմէսէրիմին իւզէրինտէ թայէնի տէնէեէպիլիր։

Սէնէտէ տէօրթ դէֆա դէ+էլէճէհ+ օլան Մահճբէրնան էքսպէեիցիյէսին 1870 «ինէեէ էօսրաաը.

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻԲՐԱՄԻԵԷԼԷՐ · — 200,000 ֆիօրին, 50,000 ֆիօրին, 12,000 ֆիօրին
Սէնէտէ էօ-ղ դէֆա էօսրաաը ղէ+էլէճէհ+ օլան Պաա Կրան պուֆալըղը էօսրաաը.

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻԲՐԱՄԻՑԷԼԷՐ · — 150,000 ֆիօրին, 15,000 ֆիօրին.
Սէնէտէ դէօրթ դէֆա էօսրաաը ղէ+էլէճէտ օլան Ավստրիա եահմը.

ՊԻԻՑԻԻՔ ԻԲՐԱՄԻԵԷԼԷՐ · — 40,000 ֆիօրին, 20,000 ֆիօրին.

Գալաթա, քէօրրիւ եագընընտա, Հալաճեան խանընտա Ն. 5

Ա. ԱՏԼԷՐ

## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

### ԷՎՐՕԲԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 6 մայիս

| | |
|---|---|
| Ֆրանսըզ ֆօնտսու 3% | 84 05 |
| » » 5% | 117 35 |
| Էսհամը Ումումիէ աչըլտը | 13-55 |
| » » գաբանտը | 13-57 1/2 |
| 1865 Իսթիգրազը | 86- |
| 1869 » | 74- |
| 1873 » | 67- |
| Բուսէլի չըմէնտը. Թահվիլա | 61 75 |
| Օսմանլը Պանգասը | 817-50 |
| Գրէտի Լիոնէ | 735- |
| Բուս ֆօնտսու 5% (1877 | - |
| Բուսիանրն Շարք Իսթիգրազը | - |
| Իթալիա ֆօնտսու | 90-10 |
| Մըսըր Իսթիգ. պիրլէմիշ | 341-25 |
| Իսբանեա խարիճի Իսթիգրազը | 28-5/8 |
| Դամպիօ Լօնտրա իւզէրինէ | 23-22 |

Բարիս, (Պուլվար) 6 մայիս

| | |
|---|---|
| Ֆրանսըզ ֆօնտսու 3% | 117-31 1/2 |
| Էսհամը Ումումիէ | 13-57 1/2 |

Լօնտրա 6 մայիս

| | |
|---|---|
| Ինկիլիզ ֆօնսօլիտի | 101-15/16 |
| Էսհամը Ումումիէ աչըլտը | 13-3/16 |
| » » գաբանտը | 13-3/8 |
| 1865 Իսթիգրազը | 16-3/4 |
| 1869 » | 14-7/8 |
| 1871 » | 68-1/4 |
| 1872 (Պանտիւ Թէզգօր) | 23-1/4 |
| 1873 » | 15-5/8 |
| Տէվլէթի Ամիէնտն 1877 Իսթիգրազը | 31-1/4 |
| Օսմանլը Պանգասը | 22-1/2 |
| Բուսիա Իսթիգրազը 1873 | 86-3/4 |
| Մըսըր Իսթիգրազը պիրլէմիշ | 67-3/8 |
| » Իսթիեազը (չըմէնտը.) | 88-1/8 |
| Տարբա անդիէ | 67-1/8 |
| Մըսրրն Բօչիա Իսթիգրազը | 88-1/2 |
| 1877 Մահարիսթան էհամը | 102- |
| Դամպիօ Բարիզ | - |

Վիէննա, 6 մայիս

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիա | 120-20 |
| Բուսէլի տէմիր եօլ Թահվիլաթը | 28-30 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Լոհ. Ումմ. ապրիլ 24 ագչմ. գբ. | 14-25 |
| » » ապրիլ 26 սպհ. աչ | 14-28 |
| » » Լէն եիւքսէք | - |
| » » Լէն աչաղը | - |
| » » Սաաթ 5 տէ | 14-26 |
| 1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6% ֆ. | 86- |
| 1865 » » 6% ֆ. | 82- |
| 1869 » (Բիլնաբ) 6% ֆ. | 73- |
| 1872 » (Պանտիւ Թրէզգօր | 25-28 |
| 1873 » (Բիլնաբ) 6% ֆ. | 70-80 |
| Բուսէլի չըմէնտրֆէր | 60-75 |
| Բէբօր զուրուշ | 30- |
| Հէվալէտիզ » | 10- |
| Ագչէ Ֆայիզի % | 9- |

### ԱԳՏԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի Ժէնէրալ 6% | 6-50 |
| Սօսիէթէ Ժէն 6% | 5-15 |
| Իսթանպօլ Պանգասը | 11-10 |
| Սօսիէթէ Օթօման | 4- |
| Թրամվայ 5% | 550- |
| Լավրիօմ (մատէն) | 161- |

### ԱԳՋԵԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան | Ղբ |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110- |
| Ֆրանսըզ ալթունու | 87- |
| Բօլ | 90- |
| Գրիմից ալթունու | 51- |
| Պէեազ մէճիտիէ | 108- |
| Մէթալիք | 207- |
| Պէշլիք | 208- |
| Ալթըըզ | 124- |
| Պագըր | 710- |
| Գարպոն գայիմէսի գարիք | 887- |

### ԳԱԶՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էն եիւքսէք | 875- |
| Էն աչաղը | 875- |
| Սաաթ 5 տէ | 875- |

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՅԵԱՆ